



¿Es Madison un santuario para inmigrantes ?
¿Que tipo de protección?

(Página 8)



Celebrando el 27th aniversario del Centro Hispano de Dane County

(Página 11)



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

17 de Noviembre de 2016 • VOL. 5 NO. 23 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

Respuestas en medio de la tormenta:

¿Que leyes protegen a inmigrantes ahora?
¿Que pasa con Daca?
¿Como debemos prepararnos?



Alexandra Daggett
Immigration Attorney at
AG Daggett Law, LLC
Madison, Wisconsin Area
Law Practice

POR ROSARIO DOMÍNGUEZ

-**Rosario:** ¿Cuales han sido las preocupaciones que haz escuchado de parte de la gente desde las elecciones?

-**Abogada Alex:** Durante la campaña Trump habló de muchas cosas, y ahora la gente se está preguntando cuáles de estas cosas van a avanzar, y ser de hecho perseguidas. La mayor preocupación será para los individuos que pertenecen a DACA, y también basándonos a su entrevista en '60 Minutos' dijo que se iba a enfocar en individuos con historial criminal.

-**Rosario:** El alcalde dijo que Madison no es una ciudad santuario pero hay ciertas protecciones. Aquí en Madison ¿Puede la policía pedir a la gente sus documentos de identificación si están caminando en las calles, en sus casas, o si los paran cuando están manejando?

(Continúa en la página 6)

Marisela Gómez:

Una líder Latina que lucha por los intereses sociales y académicos de los estudiante Latinx



POR GLADYS JIMÉNEZ

Marisela Gómez es una líder juvenil que quiere sembrar una semilla de esperanza en los estudiantes de las próximas generaciones. Quiere que ellos florezcan como los bellos seres humanos que son; quiere un mundo mejor para ellos. Los estudiantes son su inspiración y motivación para seguir luchando contra la injusticia.

(Continúa en la página 3)

Manifestantes Marchan Contra el Odio

“Estoy aquí para representar a la gente que quiero, mis amigos y mi familia. Cualquiera que esté muy cerca a mí será afectado por esto, incluida yo misma.”
-- Iris Helm-Hernández



“Tenemos que recordar que estar indocumentado no es solo un problema Latinx. Tenemos Africanos Americanos y gente de todo el mundo que están indocumentados, y tenemos que apoyarlos a todos ellos!”
-- Manifestante Afroamericana y Musulmana

POR KATHERINE O'BRIEN

Solo dos noches después de que Donald Trump fue sorprendentemente elegido a la presidencia, los estudiantes de Madison y miembros de la comunidad se reunieron para reaccionar al éxito de su campaña, al menos parcialmente con amenazas significantes y retórica de odio. La meta de la demostración fue resaltar la importancia de Hillary Clinton ganando el voto popular, y estar en solidaridad con grupos que temen por sus propios derechos y seguridad, a causa de las afirmaciones de Trump.

(Continúa en la página 7)

Recetas para el Día de Acción de Gracias

DE LA PAGINA WEB LAYLITA.COM

“Esta es una colección de ideas y recetas para el Día de Acción de Gracias o Thanksgiving. En EEUU se celebra el Día de Acción de Gracias o el Día del Pavo, el último jueves de cada noviembre, en Canadá también se celebra el segundo lunes de cada Octubre. La mayoría de estas recetas tienen un toque latino para poder celebrar esta fiesta de Thanksgiving con un sabor a lo nuestro.”

Esta sopa de zapallo o calabaza es la sopa perfecta para el invierno o para un día lluvioso, también se le puede llamar sopa de zapallo y tomates, los tomates neutralizan un poco el sabor dulce del zapallo. Esta versión de la sopa de zapallo es súper fácil de preparar y utiliza ingredientes básicos: cebolla, ajo, comino, tomates, caldo de pollo (o caldo de verduras para una versión vegetariana), me gusta servir esta sopa con queso feta o queso de cabra y cebolleta.

(Continúa en la página 9)

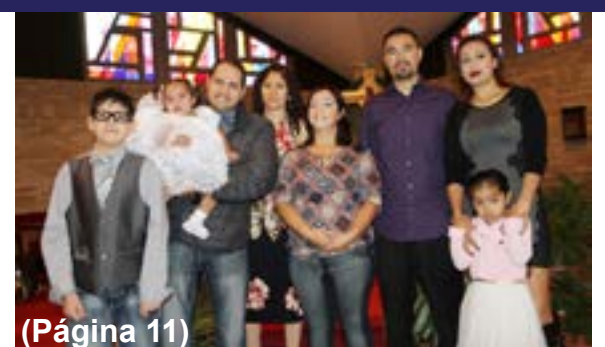


Deportes



(Página 12)

Celebrando



(Página 11)

La Elección de Trump visto desde México

Adela Cedillo es residente de Madison, que actualmente se encuentra en México. Escribe desde la Ciudad de México sobre la reacción en el país vecino a la elección de Donald Trump



Adela Cedillo

Adela Cedillo es una residente de Madison que actualmente se encuentra en México. Escribe desde Ciudad de México sobre la reacción en el país vecino a la elección de Donald Trump.

La victoria de Trump está generando un sentimiento anti-Estadounidense popular muy fuerte en México. Los Mexicanos de por sí tienen una relación de amor-odio con los Gringos; rechazan su dominio político y económico sobre la nación, pero adoran su colonización cultural. Me duele escuchar generalizaciones burdas sobre los Estadounidenses, como si todos fueran unos fascistas despreciables; se siente raro tener que recordarles que los Estadounidenses son como cualquier colectivo humano: tienen hombres y mujeres buenos, malos, estúpidos, geniales, egoístas, indiferentes, comprometidos, etc. Cuando insultan a los gringos

como si todos fueran "Trumpistas," mi corazón se encoge al pensar en mis amigos Estadounidenses que son nobles, solidarios y con conciencia social. La ola de fascismo cultural por la que atravesamos propicia que los racistas se sientan autorizados para insultar a cualquier persona no blanca, mientras que de forma defensiva los no blancos pensarán que todos los blancos son racistas; y eso a quién beneficia o cómo nos ayuda a superar estos tiempos oscuros? El nivel político, moral y cultural de los racistas suele ser extremadamente bajo (aunque también hay racistas con doctorado), sin embargo, no debemos rebajarnos a ese nivel; nuestra primera tarea es diferenciarnos, desenmascarnos por completo del marco mental del racismo, que es basado en estereotipos y generalizaciones. ¡Nosotros no somos como ellos!

Oferta Especial

Dele color a su cabello y el retoque en un mes GRATIS. Haga una cita hoy mismo. (Oferta limitada)

608-301-0220

Peinados para:

- ◆ Quinceañeras
- ◆ Bodas
- ◆ Presentaciones

www.madisonhairsalon.com
4512 E Washington Ave
#5 Madison, WI 53704

Judo, Jiu Jitsu Brasileiro, Muay Thai, Lucha

Mencionando este anuncio obtenga 1 clase GRATIS
Clases de Judo para niños | Hablamos Español

- Mejor autoestima
- Carácter
- Respeto a los padres
- Disciplina

www.FightPrimeTC.com
1820 S Park St.,
Madison, Wisconsin 53713

(608) 665-2155

Advertise with us - 608-770-5900

Esto es Unity Health Insurance.

► **Elija Unity y obtenga acceso garantizado a los médicos, enfermeras y profesionales de la salud de UW Health.**

Unity es acceso al hospital de niños American Family Children's Hospital y al hospital Universitario UW Health, que es el hospital #1 en Wisconsin.* Unity es servicio al cliente rápido, amable y preciso. Unity es programas de bienestar y el respaldo de 1,400 médicos y especialistas de UW Health. Unity es todo esto y más – por eso Unity debe ser su proveedor de seguro médico.

Únete a Unity. Cuidate y Siéntete Saludable.

Regístrese. Obtenga una cotización. Conozca más. Visite UnityHealth.com/espanol

Si Ud. se muere tiene su familia \$10,000 para los gastos funerarios?

- Nuestro plan de seguro funeral cubre todos los gastos.
- Planes de pago económicos
- No se requiere examen médico
- No importa su status legal

Brenda Washington

Llámeme hoy mismo para una consulta GRATIS al 1-619-954-0996

Buscando un Nuevo Comienzo

Yahara Counseling Center, LLC

Marilsa Hansen, MS, LPC
(Más de 16 años de experiencia)
Lláme al (608) 807-5991
para una consulta gratuita.
Citas disponibles en la tarde y sábados.

Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

¿Quiere aprender cómo empezar un negocio?

El programa Upstart es un programa gratis patrocinado por WARF para empresarios mujeres y minorías que quieren apoyo para empezar su propio negocio.

El programa empezó hace tres años, y ha tenido mucho éxito en apoyar las carreras de empresarios locales. Upstart conecta los participantes con otros profesionales del área, les ayuda a desarrollar habilidades para empezar sus propios negocios y trabaja con los participantes para hacer un plan estratégico para empezar su negocio.

Aplicaciones están abiertas en línea hasta el 11 de noviembre 2016, para el grupo de primavera del 2017.

Las personas que estan interesadas en el programa Upstart pueden ir a la página <https://warf.wufoo.com/forms/z1xx-igs30pcb563/> para hacer la postulación

Clases de negocios gratuitas

para minorías y mujeres emprendedoras

{ postulaciones abiertas hasta el **11 de noviembre** }
warf.org/upstart

SUPPORTED BY WARF

Marisela Gómez:

Una líder Latina que lucha por los intereses sociales y académicos de los estudiante Latinx

Marisela Gomez es una líder juvenil que quiere sembrar una semilla de esperanza en los estudiantes de las próximas generaciones. Quiere que ellos florezcan como los bellos seres humanos que son; quiere un mundo mejor para ellos. Los estudiantes son su inspiración y motivación para seguir luchando contra la injusticia.

¿Marisela dónde naciste?
Yo, he nacido en Long Beach, California

¿Marisela qué significa para ti haber nacido en este país?
Yo tuve el privilegio de nacer en este país y no puedo imaginar las experiencias de los demás. Como por ejemplo, mis padres.

¿De dónde son tus padres y porqué emigraron a este país?

Mis padres son de Oaxaca, México; ellos tuvieron que salir de casa a muy temprana edad, emigraron a este país en búsqueda de una vida mejor para poder obtener las oportunidades que desafortunadamente no tenían en México.

¿Cuál es tu estatus social?
Estoy soltera y estoy dedicando mi tiempo a mi carrera.

¿Dónde estudiaste la primaria, la secundaria y la preparatoria?
Estudié la primaria y la secundaria en México, también mi primer año de la preparatoria; los últimos tres años de la preparatoria los termine en Memorial High School.

¿Qué estás estudiando ahora y dónde?
Ahorita me estoy tomando un año fuera de la Universidad de Wisconsin; por supuesto, tengo planes de retomar, y de ahí ver qué decisiones tomar para continuar mi carrera.

¿Cómo impactará en los estudiantes Latinx los trabajos que estás realizando?

En cuestión de mis estudios aún no se el impacto que tendrá hacia los jóvenes; pero con mi experiencia trabajando con la comunidad y tres años de estudios en la universidad, me han ayudado en mi trabajo.

¿Dónde trabajas y en qué consiste tu trabajo?
Trabajo en el Centro Hispano como co-facilitadora de un grupo de jóvenes Latinx llamado “[Re]Generación.” Tengo alrededor de quince estudiantes que quiero como si fueran mis hijos biológicos.

¿Cuándo fue creado el grupo y por quienes?
El grupo fue creado en Septiembre del 2015 por Julissa Ventura, Rafael Martínez, Alondra Quechol, Johanna Leiva y yo.

¿Cómo fue creado el grupo “[Re]Generación”?

Fue creado en base a una conversación en un café, y al darnos cuenta que los jóvenes Latinx no cuentan con suficientes espacios donde se puedan sentir cómodos y apoyados; por esa razón decidimos llevar el grupo al Centro Hispano, ya que el centro es un lugar que provee ayuda a la comunidad Latinx, y donde la presencia de

los jóvenes en esos espacios es esencial para el mejoramiento de nuestra comunidad.

¿Qué es [Re]Generación y a qué se refiere?
[Re]Generación está formado por un grupo de jóvenes Latinx de diferentes preparatorias del Distrito Escolar de Madison, con el fin de apoyarlos, motivarlos, e informarlos sobre las situaciones que ocurren en nuestra comunidad.

¿Qué es lo que hacen ustedes con el grupo [Re]Generación?
Con diferentes talleres y actividades les guiamos sobre temas de cultura, identidad y el

cualquier obstáculo que se les presente en sus vidas.

Si desean ser parte de [Re]Generación, por favor contáctenos a nuestra oficina: (608)442-4013. Con gusto los atenderemos.

¿Hiciste trabajos voluntarios, dónde y qué año?

Me gusta rodearme de mis seres queridos y pasarla bien; leer poesía, escuchar música, bailar y cantar. Y pasar tiempo con mis estudiantes, ellos son mi inspiración y motivación para seguir luchando contra las injusticias.

poder del arte, para fortalecer nuestras voces en la comunidad. Asimismo, los conectamos con oportunidades de servicio comunitario, como una forma de aprender, conocer y aportar a su comunidad. También los apoyamos en sus estudios y los alentamos a salir adelante como profesionales; pero más que nada, el espacio que estamos creando es para que puedan ellos mismos expresarse, sentirse en familia y parte de la comunidad. También queremos que aprendan cómo apoyarse entre ellos mismos, ya que en estos momentos necesitamos estar más unidos que nunca. Los jóvenes son el futuro, y son ellos los que traerán el cambio a nuestro país.

¿Tú, de tu parte, cómo les apoyas emocionalmente a estos jóvenes?
Yo solo espero sembrar una semilla de esperanza en ellos para que florezcan como los bellos seres humanos que son. Quiero poder inspirarlos a crear un mundo donde ellos sean felices, y puedan aportar la misma ayuda para las próximas generaciones.

¿Qué consejo les darías a los jóvenes de “[Re]Generación” que están en proceso de aprendizaje?
Por ninguna razón dejarse callar u oprimir por el sistema. Que tengan las garras de seguir luchando y enfrentar

Sí. Empecé mi servicio comunitario en mi penúltimo año de la preparatoria hasta hoy en día. en OMEGA School, Boys & Girls Club, Salvation Army entre otras instituciones.

¿Qué nos puede comentar acerca de Donald Trump y Hillary Clinton?
Nosotros necesitamos un o una presidenta que apoye a la comunidad Latina. Honestamente, no estoy a favor de ninguno de los candidatos;se me hace un chiste de mal gusto que como una nación hayamos llegado a tal nivel de burla, si se le puede llamar así. Por un lado, es admirable tener a una mujer tratando de llegar a ser presidenta de los Estados Unidos, por primera vez, aunque mil veces preferiría que fuera Michelle Obama. Hillary tiene un historial de involucreción con los regímenes en Latinoamérica y otros países tercermundistas, que ha causado millones de muertes. De Donald Trump no puedo comentar nada positivo. Es deprimente, como ciudadana ver que muchas personas apoyan a Trump, y que haya llegado tan lejos a pesar de ser tan ignorante. Por supuesto, necesitamos a un presidente/a que apoye a la comunidad Latina ya que tenemos una población muy alta en los Estados Unidos. A pesar de no estar a favor, tengo la obligación de salir y votar. Así que si usted puede votar, por favor no tire a la basura el privilegio que otros no tienen. Las personas indocumentadas están contando con nosotros. El tema de la política puede ser un poco confuso y causar tensión, pero si usted tiene conocimiento del tema, por favor explíquele a sus familiares, amigos, vecinos, y animalos a que salgan a votar. Cada voto cuenta.

¿Cuáles son los atributos más importantes para alcanzar las metas?
Tener ganas y nunca darse por vencidos.

¿Cuál fue el momento más feliz de tu vida?
El haber vivido mi niñez y adolescencia por seis años en Oaxaca, México.

¿Cuál fue el momento más triste de tu vida?
Regresar de México a los Estados Unidos; pero el más triste fue cuando falleció mi tío, que en paz descanse, a su lado aprendí las mejores lecciones de vida,aunque en ese momento no entendía, pero ahora todo tiene sentido.

¿Qué haces para sentirte feliz?
Rodearme de mis seres queridos y pasarla bien; leer poesía, escuchar música, bailar y cantar; y pasar tiempo con mis estudiantes, ellos son mi inspiración y motivación para seguir luchando contra las injusticias.

¿Practicas algún deporte y cuál?
Practico de vez en cuando el fútbol.



te. Por supuesto, necesitamos a un presidente/a que apoye a la comunidad Latina ya que tenemos una población muy alta en los Estados Unidos. A pesar de no estar a favor, tengo la obligación de salir y votar. Así que si usted puede votar, por favor no tire a la basura el privilegio que otros no tienen. Las personas indocumentadas están contando con nosotros. El tema de la política puede ser un poco confuso y causar tensión, pero si usted tiene conocimiento del tema, por favor explíquele a sus familiares, amigos, vecinos, y animalos a que salgan a votar. Cada voto cuenta.

¿Cuáles son los atributos más importantes para alcanzar las metas?
Tener ganas y nunca darse por vencidos.

¿Cuál fue el momento más feliz de tu vida?
El haber vivido mi niñez y adolescencia por seis años en Oaxaca, México.

¿Cuál fue el momento más triste de tu vida?
Regresar de México a los Estados Unidos; pero el más triste fue cuando falleció mi tío, que en paz descanse, a su lado aprendí las mejores lecciones de vida,aunque en ese momento no entendía, pero ahora todo tiene sentido.

¿Qué haces para sentirte feliz?
Rodearme de mis seres queridos y pasarla bien; leer poesía, escuchar música, bailar y cantar; y pasar tiempo con mis estudiantes, ellos son mi inspiración y motivación para seguir luchando contra las injusticias.

¿Practicas algún deporte y cuál?
Practico de vez en cuando el fútbol.

Marisela una líder prominente. Lucha y seguirá luchando por los intereses sociales, académicos, de los estudiante Latinx. Creó un grupo de estudiantes Latinx llamado Re[G]eneración. Ella los reanima, los reflexiona y los motiva a ser líderes de las nuevas generaciones en los próximos años. Para mas información sobre [Re]Generación visitar su pagina web: <http://www.micentro.org/regeneracion.html>.

La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

Consultant Sales & Marketing
Dante Viscarra
Ads@wisclatinonews.com

Editorial Consultant
Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern
David Peña Aristizabal
accounting@wisclatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadecala
design@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk
(Carros en desuso) nosotros tenemos grúa
para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general.
Para mas información comuníquese con Adan al
1-608-208-7317

Despedida de los profesores Joe Nigh y Daniela Porro de MMSD



Rafael Viscarra, Daniela Porro, Gladys Viscarra, Joe Nigh y Fritz Lazo.

POR RAFAEL VISCARRA

A iniciativa de los esposos y prestigiosos profesores Joseph G. Nigh y Daniela M. Porro, ex-consejeros de East y La Follette High

School, respectivamente, dependiente de Madison Metropolitan School Distrit, el domingo 6 de noviembre, en horas de la tarde, se realizó la cena de despedida en el Restaurante “La Hacienda” de Park Street de esta ciudad.

Este evento contó con la presencia de sus colegas, amigos e invitados especiales que colmaron el mencionado restaurante, donde todos en familia compartieron una cena bufete de comida mexicana y delicioso pastel que llevaba el nombre de ambos agasajados.

En el interin de la cena bufete y el brindis, los editores del periódico “LCNews, LLC” Rafael y Gladys Viscarra, entregaron a los profesores Joseph G. Nigh y Daniela M. Porro, un justo y merecido certificado de reconocimiento por sus 25 años de trabajo al servicio de la educación en Madison, Wisconsin.

A continuación el currículo que justifica el

prestigio de ambos profesores que se jubilaron:

Joseph G. Nigh, nació en una granja en West Bend, WI. Viene de una familia de 16 hermanos. Joe estudió en Alemania, Francia e Italia para aprender en esos países lenguas nativas. A su regreso Joe trabajó como profesor en Milwaukee y completó su maestría en la UW-Milwaukee para ser certificado como consejero de la escuela. Joseph se casó con Daniela M. Porro en mayo de 1986. Joseph trabajó para el Distrito Escolar Metropolitano de Madison por 23 años como consejero escolar bilingüe fundando y creando muchos programas para beneficiar a las familias / estudiantes a quienes él servía. Algunas de sus iniciativas incluyeron: MALDEF, Graduación Latina, Engranaje Para Arriba, Colegio Latino de la Juventud y Feria de Carreras, CNA. Joseph trabaja actualmente como consejero los fines de semana en South Madison College. Sus planes después de la jubilación son viajar, leer y aprender más sobre otras culturas. No dice adiós a Madison, sino hasta pronto. “Voy a extrañar a cada uno de ustedes”.

La Dra. Daniela M. Porro, nació en Nicaragua y llegó a Wisconsin en 1978. Ella viene

de una familia de 4 hermanos y su madre de 83 años aún vive en Nicaragua. Después de enseñar cursos de educación comercial en Milwaukee, obtuvo su maestría en Psicología Educativa para convertirse en Consejera Bilingüe en Madison, WI. Daniela trabajó en Madison durante 22 años sirviendo principalmente a estudiantes de ESL y sus familias. Ella fundó el Grupo de Estudiantes OLA / Orgullo Latino, un programa de mentores para estudiantes latinos en La Follette High School. Y cofundó la Universidad de la Juventud Latina y la Feria de la Carreras. Daniela obtuvo su doctorado en educación en Edgewood College. Ella está muy orgullosa de haberse convertido en una maestra de yoga certificada y planea llevar esta modalidad a las comunidades marginadas para ayudarles a lidiar con su propio estrés. Daniela está tomando una clase para aprender a invertir en el mercado de valores y planea viajar y pasar mucho tiempo con su madre. Como Joseph, ella no dice adiós, sino hasta luego. “Nos vemos en la primavera, Madison, WI.”

La noche pasada observe los resultados de la elección con el Partido Republicano de Wisconsin

POR KRISTINA MARIE FULLERTON

Devin y yo terminamos allí casi por casualidad. Fue una de las pocas fiestas públicas a unos pasos de distancia de nuestra casa, y fue curioso como sería desde que mucho de las noticias se ha centrado acerca de la contienda entre Trump y el Partido Republicano.

Poco después de que llegamos, Fox News declare que Trump ganó Wisconsin -- la primera vez que un candidato presidencial Republicano, ha ganado el estado desde 1984. La gente en el salón cantaba: “Trump! Trump! Trump!” Yo me empecé a asustar. Minutos después perdí de vista a Devin, y sentí que no podía respirar.

Pero entonces conocí a una mujer muy amable de Dodgeville, cuya vida gira alrededor de rezar y proporcionar cuidados, porque después de cuidar a su madre y esposo cuando estaban muriendo, ella se dio cuenta que tenía un llamado. Hablando con ella se sintió tan normal, que casi se me olvidó donde estaba. Ella nos dio a Devin y a mi consejos acerca de ayudar a la gente que amamos si ellos alguna vez desarrollan demencia, y habló acerca de unirse al Partido

Republicano después de visitar el Capitolio para rezar con el cura desde su iglesia, durante las históricas protestas de Wisconsin. Fue difícil para mí imaginar a esta amable señora con el cabello gris votando por Trump, pero mirando los resultados de la elección, ella pareció estar genuinamente feliz.

“Ha visto alguna vez la película “La Liga de Ellos”? Preguntó ella.

Nosotros sacudimos nuestras cabezas. “Cuando vayas a casa tienes que mirar a la escena donde el actor Tom Hanks dice: “Vamos a ganar! Vamos a ganar. Lo tenía jugando en mi mente toda la semana pasada, y no supe que era acerca de Trump o sus hijos.” Ella pone su mano sobre su corazón, “quién hubiera podido pensar que serían ambos.” No pareció irónico para ella que la película que ella referenció para celebrar la victoria de Donald Trump sobre Hillary Clinton fue acerca del triunfo de un equipo de mujeres.

Ella nos dio su tarjeta en caso de que nosotros alguna vez queramos hablar acerca de cuidados. En el frente tenía un símbolo de la paz cargando una mata de oliva; el símbolo Cristiano de la paz.

La fiesta fue en el salón de baile de un hotel, y a la mitad de la noche nos echaron. Al comienzo de la noche había aproximadamente 70 personas, y cerca de 25 de nosotros terminamos observando los resultados de las elecciones en el bar del hotel, rodeados por huéspedes del hotel. Con los pocos que hablé me dijeron que estaban en la ciudad por varias conferencias profesionales.

Un hombre que parecía muy joven se sentó a mi lado, y me preguntó de dónde había salido toda esta gente; yo le expliqué que nosotros veníamos de una fiesta de elección en el piso de arriba. “Por Trump?” el preguntó, gesticulando hacia uno de los pocos hombres de color usando un botón de “TRUMP” en su chaqueta. Yo asentí.

Él explicó que él había estado en una fiesta en el bar en el piso 12, donde todos estaban ocupados hacienda apuestas.

Le pregunté a quien le apostara, y me dijo que él no apostaba, y que si lo hiciera, no sería por Trump.

“Quiero decir, yo voté por él, pero realmente no pensé que ganaría”



Kristina Marie Fullerton

El explicó que estaba en la ciudad para un entrenamiento de ingeniería eléctrica, y no había decidido como cuadrar su voto antes de llegar a Madison.

(Continúa en la página 5)



Educación importante para el resto
de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Advertise with us - 608-770-5900

Sociedad de San Vicente de Paul



♦Farmacia Benéfica

(Para aquellos que no tienen seguro)

♦ Despensa de Alimentos

(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org

Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta
respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.



Ayuda de renta para
solicitantes calificados
tipo sección 8
(sección 8)

Apartamentos grandes
de 1, 2 y 3 dormitorios.

Para más información llamar al
(608) 249-9281 o visítenos en la dirección
de arriba

¿Cómo terminó Wisconsin votando por Trump?

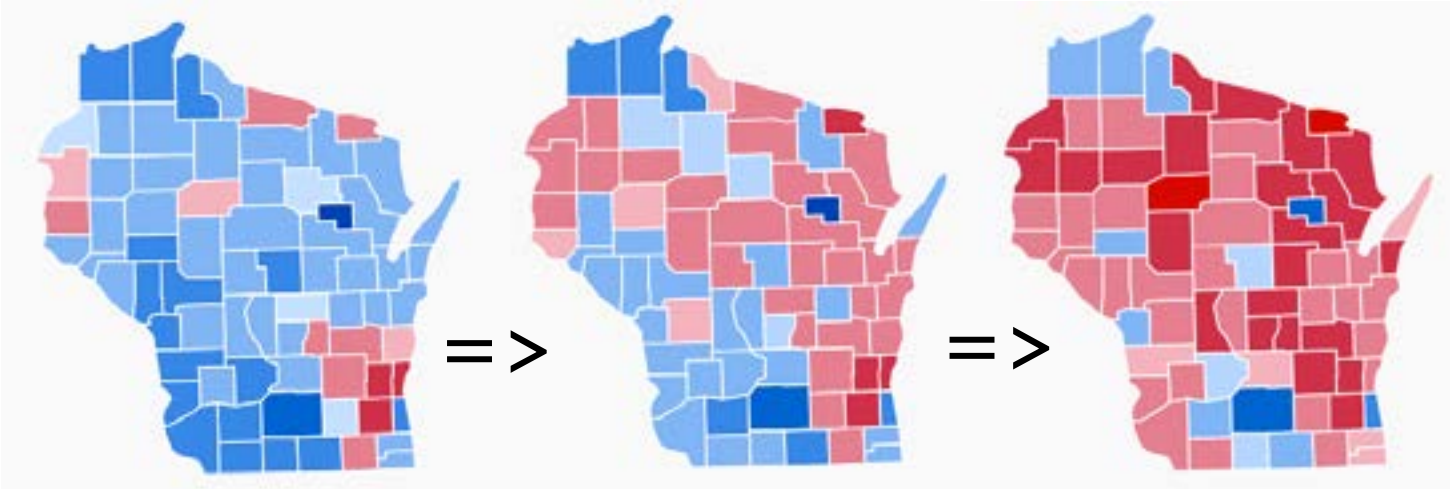
POR NICOLE KI

La chocante victoria de Donald Trump en la elección presidencial de Wisconsin, tiene a muchos estresados en Madison acerca del futuro, y luchando para entender qué pasó. Por décadas un fortín Democrático, Wisconsin no había sido Republicano desde 1984, y las encuestas de la Universidad de Marquette constantemente mostraban a Clinton acabando con Trump a través de la campana, con sólidos 6 puntos arriba, cerca del día de elección. Apenas comenzamos a analizar los datos de la votación, una historia emerge de un candidato que fue capaz de capturar una abrumadora mayoría de votantes blancos, y en particular de la clase trabajadora, aquellos con menos educación, y sorpresivamente mujeres, en una elección con muy bajos niveles de votación entre la población en general.

Frustrados votantes por Clinton, y defensivos votantes por Trump, han estado discutiendo en los medios sociales, retirándose la amistad en Facebook, y demostrando una alarmante división a través de la nación, y en nuestro estado más que nunca. Aquellos que están infelices con la elección están preguntando:

“Qué salió mal?”
“La Silenciosa Mayoría”

Analistas políticos están acreditando la victoria de Trump en su habilidad para capturar a “La Mayoría Silenciosa,” un término utilizado por Richard Nixon, el presidente de los Estados Unidos que fue culpado por el escándalo de corrupción del Watergate, para describir un segmento del público Norteamericano, que no participa en manifestaciones, o se hace oír de otra manera, pero aparecen a votar. En 2016, “La



Elección 2008

Rojo = Republicano, azul = Democrata

Elección 2012

Elección 2016

Silenciosa Mayoría” resultó siendo la clase blanca trabajadora viviendo en el “Rust Belt” del Medio Oeste, los estados de los Grandes Lagos donde las fábricas alguna vez proveyeron trabajos bien pagados, pero se han ido ahora a la bancarrota, o partido para otros países -- tomando sus trabajos con ellas. Aquí es exactamente donde Trump ganó estados que siempre habían ido con los Demócratas: Michigan, Wisconsin, Indiana, Ohio y Pennsylvania. Trump también ganó el apoyo de otra gente blanca trabajadora como los mineros de carbón y cultivadores, y otros en decisivas áreas rurales “estados de batalla” como Iowa, North Carolina, Florida y Nevada.

Educación y Género

Otro factor importante en la elección de 2016 fue educación. Mientras 58% de toda la gente blanca votante eligieron a Trump, el candidato capturado a un sorpresivo 72% de los que no tienen educación universitaria, comparado con el 23% de Clinton. De acuerdo al Washington Post’s Charles Comosy, “los graduados de universidad están formados por una cultura de campus que les deja deshabilitados para entender a personas con posiciones desconocidas o heterodoxas acerca de armas, aborto, religión, matrimonio, género y privilegios.” Esta distinción en argumentos alimentados de perspectivas, impulse argumentos entre los seguidores de Clinton y Trump durante las campañas, y además muestra la división entre los votantes de Wisconsin y de la nación en esta elección.

A Trump también le fue bien con las mujeres. A pesar de sus controversiales afirmaciones durante la campaña que muchos encontraron insultantes y degradantes para las mujeres, además de sus afirmaciones pasadas acerca de “tomar mujeres” que muchos dijeron fueron predatorios, y su soporte a encadenar mujeres que tienen

abortos, una encuesta de BBC mostró que 53% de las mujeres blancas favorecieron a Trump, mientras solo 43% apoyaron a Clinton. Y aquí la brecha educativa una vez más aparece, con 62% de no graduadas de universidad apoyando a Trump, comparado con 34% apoyando a Clinton; entre las mujeres con grados universitarios solo 45% apoyaron a Trump.

Sentimientos contra el Establecimiento

Los problemas de Clinton con acusaciones de escándalos y corrupción también jugaron un factor decisivo en la elección. La continua investigación de emails del FBI , por lo que Clinton la apodo “Crooked Hillary,” (Hillary Comprendida) parece haber contribuido al éxito de Trump, cuando dos semanas antes de la elección, el director del FBI James Comey anunció que iba a revisar entre nuevos emails encontrados, y aunque Comey después declare que el FBI no había encontrado nada más mal, muchos votantes citaron el escándalo Clinton de los emails y la desconfianza que les produce ella como razón para votar por Trump.

Como resultado muchos votaron por Trump porque él no representa al político típico. En la década pasada muchos ciudadanos Americanos citaron una creciente desconfianza en la capacidad del gobierno para trabajar con cohesividad y lograr objetivos, al igual que una desconfianza en los políticos para hacer los cambios acerca de los cuales sus respectivos estados están preocupados. Trump con su abierta y controversial retórica, representa la antítesis del político pícaro, y muchos consideran su lenguaje ofensivo como una cualidad que atrajo votantes hacia él.

Baja participación de votantes en Wisconsin

Otro importante factor fue la baja participación de votantes. De acuerdo con CNN, la participación de votantes en 2016 fue la más baja desde hace 20 años, cayendo al 55% este año, comparado con el 64% en 2008, y 60% en 2012. Y aunque el resultado de votantes en la UW Madison estuvo arriba por 2,000 este año, la tendencia hacia una baja de votantes fue real en general también para el estado de Wisconsin. De acuerdo con el Capital Times, mientras Wisconsin tuvo el segundo más alto resultado comparado con otros estados en el 2008 y 2012, la participación de votantes en el estado bajó por cuatro puntos este año, desde el resultado de

2012. Y en Milwaukee, una fortaleza de votantes Latinos y Negros, y más votantes Liberales de todas las etnias, el resultado general de votantes estuvo 15% abajo.

Interesantemente, Latinos en Wisconsin desafío las tendencias nacionales, con votantes que se auto identificaron como Latino/Hispanos resultando en números récord de hasta 78% en Milwaukee, superando el promedio general de votos de 55% en Wisconsin. Y mientras a lo largo de la nación Trump aseguró el 29% del Latinx voto –de hecho ganando más Latinos que el 27% de Romney en 2012—de acuerdo con “exit poll” análisis (encuestas de votantes después de votar el día de la elección) por la organización de investigación Latino Decisions, los Latinos de Wisconsin votaron la semana pasada en una proporción tan alta como el 90% por Clinton ---estruendosamente resultando contra Trump. Al final sin embargo, los esfuerzos de los Latinos para mantener a Trump fuera de la presidencia no fueron suficientes para contrabalancear el resultado de los disgustados votantes blancos de Wisconsin.

Avanzando, mientras los votantes por Trump están felices con el resultado de la elección, los apoyantes de Clinton están disgustados, protagonizando gigantescas protestas alrededor de la nación. Protestas en California y Portland han sido tensas, impulsadas por incidentes racistas pasando en campus universitarios, como el de la Universidad de Villanova y la Universidad de Pensilvania contra estudiantes negros.

Mucha gente ha estado inclusive considerando moverse para Canadá, mientras otros están citando el mensaje “#Calexit” -- una versión Californiana del mensaje #Brexit usado por los Británicos para expresar su deseo de dejar la Unión Europea.

Muchos creen que esta elección ha expuesto una Mayoría Silenciosa compuesta por una población olvidada de la clase trabajadora, y otros votantes que ven el “Sueño Americano” desintegrándose, y a mostrado una luz en las serias divisiones entre la gente de este país. Aunque el futuro es incierto bajo la presidencia de Trump, muchos políticos democráticos oficiales tienen esperanza y están dispuestos a trabajar con el para representar a las preocupaciones de los votantes por Clinton.

La noche pasada...

(Viene de la página 4)

“Me levanté a las 4:45 y manejé de regreso a Milwaukee para votar. Mucha gente me dijo, “Porque te molestas en votar?” Hillary va a ganar definitivamente, y yo también pensé eso, aunque pensé que había mucha gente como yo. Creo que hay algo de verdad en lo que ella estaba diciendo – no recuerdo su nombre, él mira hacia la pantalla.

“Megyn Kelly?”
“Si, lo que ella estaba diciendo acerca de los tímidos votantes por Trump. Yo creo que soy así. Todos a mi alrededor dijeron que nunca ganara Trump. Nadie va a votar por Trump y yo era así, No se, hay mucha gente razonable votando por Trump pero no lo dicen públicamente. Así fui yo.”

El me dijo que ésta era su primera elección, inclusive aunque él podría haber votado en la última elección presidencial. “Yo apenas terminé el bachillerato. Realmente no sabía nada. No se... para mi es un privilegio – La gente dice que es un deber y todos tienen que votar, pero yo creo que es un privilegio. Si estás desinformado, no deberías votar.”

En el fondo un hombre vestido como el Tío Sam gritó, “Cambemos el canal a MSNBC – No quieren ver a Rachel Maddow llorar?”

La mayoría de los Republicanos reunidos sacudieron sus cabezas. Algunos gesticularon, “Oh, cálmese.”

“No puedo esperar para ver a Hillary convulsionando cuando de su discurso de concesión,” gritó el brillante Tío Sam.

Algunas personas se rieron. Una mujer blanca dijo, “Mi amigo me acaba de textear: ‘Nunca había querido ver a Hillary hablar hasta esta noche!’”

El hombre joven al que le estaba hablando arrugó su seno, “Gente como esa nos da un mal nombre.”

A la 1:30 am el bar abruptamente apagó la televisión para anunciar que estaba cerrado.

De nuevo el Tío Sam trató de llamar la atención de todos. Esta vez trató de empezar un “Enciérrenla! Enciérrenla!” cantó. Cerca de diez personas se le unieron, pero no duró más de algunos segundos. Mi impresión fue que ellos estuvieron más emocionados de ver a Trump ganar que de ver a Clinton perder. El grupo aplaudió por un segundo antes de dejar el hotel.

En el andén corrimos de nuevo hacia la señora de edad de Dodgeville. Su amiga, otra señora blanca de edad, dijo, “Es una noche grandiosa.”

La mujer de Dodgeville asintió solemnemente, “Es una noche grandiosa.”

Devin y yo dijimos buenas noches y comenzamos nuestro camino a casa.

La gente que conocí no fueron las caricaturas de desprecio y sexismo que temía conocer, pero ellos votaron por alguien que lo es.

Este ensayo es una entrada del blog “SMOOTH LIMINAL: living in the in-between” que se puede encontrar aquí: <https://smoothliminal.wordpress.com/2016/11/09/i-spent-election-night-at-a-republican-watch-party/>



UNITED WAY OF DANE COUNTY

health CONNECT

SUPPORTED BY UW HEALTH

United Way HealthConnect
puede ayudarle a pagar su prima de Seguro de Salud

Para saber si usted califica y cómo aplicar, llame a United Way al 211.



United Way of Dane County

Respuestas en medio de la tormenta:

¿Que leyes protegen a inmigrantes ahora? ¿Que pasa con Daca?

¿Como debemos prepararnos?



Alexandra Daggett
Immigration Attorney at
AG Daggett Law, LLC
Madison, Wisconsin Area
Law Practice

POR ROSARIO DOMÍNGUEZ

-Rosario: ¿Cuales han sido las preocupaciones que haz escuchado de parte de la gente desde las elecciones?

-Abogada Alex: Durante la campaña Trump habló de muchas cosas, y ahora la gente se está preguntando cuáles de estas cosas van a avanzar, y ser de hecho perseguidas. La mayor preocupación será para los individuos que pertenecen a DACA, y también basándonos a su entrevista en '60 Minutos' dijo que se iba a enfocar en individuos con historial criminal.

-Rosario: El alcalde dijo que Madison no es una ciudad santuario pero hay ciertas protecciones. Aquí en Madison ¿Puede la policía pedir a la gente sus documentos de identificación si están caminando en las calles, en sus casas, o si los paran cuando están manejando?

-Abogada Alex: La policía de Madison tiene su propio código de conducta...Yo pienso que el objetivo de la policía de Madison no es ubicar individuos para empezar procesos de deportación, especialmente los que van caminando en las calles, ese no es su objetivo.

-Rosario: ¿Entonces la policía no está requerida a dar algún informe de un individuo indocumentado después de detenerlo por un delito de tráfico?

-Abogada Alex: Correcto! No se requiere que hagan eso, solo si eres arrestado y se verifica que no eres un ciudadano de los Estados Unidos, entonces la policía de Madison seguirá el proceso de proveer la información requerida a ICE. Si hay una multa de tráfico probablemente recibirás una citación, el oficial no pedirá más información y no preguntará acerca de tu estado de inmigración, esto solo pasará cuando seas arrestado y te tomen huellas digitales. Pero debo añadir que todo esto está asumiendo que el oficial está cumpliendo con este código de conducta de no averiguar el estatus de una persona que no esté arrestada. Pero no hay garantía que no se lo vayan a exigir.

-Rosario: ¿Qué es “una ciudad santuario”?

-Abogada Alex: Son las ciudades que no dan información cuando ICE la solicita, y no cumplen con las exigencias de ICE de detener personas por más tiempo del que normalmente lo harían.

-Rosario: ¿Osea que ellos están dispuestos a no dar alguna clase de información?

-Abogada Alex: Usualmente lo que pasa es que las huellas digitales son enviadas a través de un sistema al cual ICE tiene acceso cuando alguien es arrestado. Así que si una persona es arrestada y ICE lo sabe, ellos contactan al departamento de policía y ICE les pide detenerlos que ellos puedan venir y detenerlo con su propia agencia de policía.

-Rosario: Cuando Trump era candidato habló de deportar a todos los indocumentados, pero recientemente Paul Ryan dijo en CNN que no iba a haber alguna fuerza de deportación, y en la entrevista de 60 minutos que Trump hizo, dijo que la gente con récords criminales, miembros de pandillas y narcotraficantes serán deportados, ¿Tienes alguna idea de cómo hará esto?

-Abogada Alex: Para encontrar individuos con historial criminal, él tendrá que enviar una directiva a ICE para que se enfoque en detener a individuos con historia criminal. Esa es la política actual de Obama.

Ahora la pregunta es: ¿Sera cualquier tipo de récord criminal? ¿Como un pequeño robo? ¿O serán crímenes serios como violación, o asesinato, o violencia doméstica? Es un rango amplio cuando se dice criminales y miembros de pandillas, no se sabe si se van a enfocar en cualquier clase de crimen o solo en los que tengan crímenes serios.

ICE es una agencia que necesita recursos. Entonces, ¿Van a incrementar estos recursos para que se enfoquen en esto? Tenemos un cierto número de centros de detención ¿Si vas

a estar arrestando a todos estos individuos dónde los vas a poner? Las leyes dicen que aun- que estén detenidos por ICE tienen el derecho de aparecer en frente de un juez de inmigración, así que las deportaciones no pueden pasar de un día para otro; hay procedimientos que hay que seguir, y el presidente Trump no puede cambiar eso de inmediato. También se necesita que el Congreso actúe y haga cambios en la legislación.

-Rosario: Una de las personas que van a estar en el gabinete es el ex congresista Newt Gingrich, el dijo que a la administración de Trump le gustaría crear un nuevo programa de trabajadores invitados, a través del cual la gente que ya está aquí podría arreglar su estado de inmigración. También dijo que esto lo podrían arreglar en los consulados y embajadas de Estados Unidos para que no tengan que regresar a sus países. ¿Usted cree que esta pueda ser una buena solución?

-Abogada Alex: Podría eliminar parte del problema con las leyes de inmigración, porque la gente sería elegible para arreglar sus papeles. Usualmente para arreglar documentos, las personas deben dejar los Estados Unidos y aplicar a consulados afuera, y eso conlleva a riesgos porque una vez que la mayoría de los individuos dejan los Estados Unidos están sujetos a una espera de diez años, o sujetos a que el consulado les niegue la aplicación y no podrán regresar a US, por lo que se quedaran estancados en el país de afuera y separados de sus familias. Así que si hay un medio de arreglar su estatus aquí en los Estados Unidos, creo más gente estaría dispuesta a hacerlo, y lo podemos ver como una buena opción.

-Rosario: Ahora que la Casa de Representantes y el Senado son principalmente Republicanos, ¿Crees que será más fácil para que Trump pase sus pólizas de inmigración?

-Abogada Alex: Definitivamente será más fácil que pase cualquier cosa en la cual esté interesado en pasar, relacionado a inmigración, o seguro de salud, o lo que sea, porque todo ahora está controlado por el mismo partido. Pero la cuestión con inmigración, hemos estado hablando de esto por décadas y no ha pasado nada, esto depende en cuan motivados estén los miembros Republicanos del Congreso para hacer algún cambio en inmigración, y si serán cambios positivos para la comunidad. Algunos Republicanos podrían estar interesados en eliminar visas de empleo, o en eliminar la opción de inmigración de familia; pero otros podrían estar interesados en ayudar a personas a emigrar a los Estados Unidos y darle a la gente algún tipo de camino a la legalización.

-Rosario: DACA, por ejemplo, ¿Tiene el gobierno el poder de lanzarlos a todos afuera o tienen alguna clase de protección?

-Abogada Alex: El gobierno ahora tiene su información, sabe donde viven. Para los que no tienen registros criminales, será difícil ver al gobierno persiguiéndolos y poniéndolos en procesos de deportación. Sin embargo, sería posible porque el gobierno ya tiene los datos de las personas que se inscribieron en el programa de DACA, así que sabe que están aquí sin documentos. Dependiendo en cuánto tiempo han estado aquí y la situación de su familia, ellos pueden ser elegidos para restauración inclusive si han sido puestos en procesos de deportación, entonces los individuos deben saber que tienen derechos adicionales de los que no saben. Cada caso es diferente porque el caso de cada individuo es diferente, por lo que es difícil dar una evaluación general. Para DACA, el gobierno tiene acceso a la información de ellos y no es claro que harán con ella.

-Rosario: ¿Cómo se puede determinar quién es un buen abogado? ¿Cómo determinar en quién confiar?

-Abogada Alex: Recomendamos que sea un abogado licenciado, evitar notarios o individuos que aparecen diciendo que son abogados de inmigración pero no lo son. Las leyes de inmigración son tan complejas, que yo recomiendo a las personas encontrar abogados que solo practiquen esa área para que entiendan la totalidad del asunto.

Hay recursos nacionales: La Asociación Americana de Abogados de Inmigración; que tiene una página web que lista abogados de inmigración en tu área, o en otros estados. Si terminas en una corte de inmigración, ellos tienen una lista de abogados gratis o de bajo costo que representan individuos aquí en Madison, pero la mayoría de los abogados es esa lista van a estar ubicados en Chicago, no en Madison. También hay organizaciones sin ánimo de lucro en Madison que proveen servicios de inmigración.

-Rosario: Una pregunta que tuvimos de un lector es acerca del dinero que tienen en el banco. ¿Si los deportan, pierden el dinero? ¿Deben ponerlo bajo el nombre de otra persona? ¿Deben sacarlo de sus cuentas?

-Abogada Alex: Deben tener una persona responsable, o poner el dinero bajo el nombre de otra persona en la que confían para que no vayan a perder el dinero con esa persona. Hay que crear un plan en caso de que lo peor pase.

Alexandra Daggett es una abogada con licencia para ejercer la abogacía en Wisconsin y California y jefa de A.G. Daggett Law, LLC, 618 S. Park Street, Suite B, Madison, WI 53715. Se puede comunicar con ella a 608-520-0659 o help@agdaggettlaw.com.

HAWKS QUINDEL, S.C.
ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree qye no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:
608-257-0040

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
• www.hq-law.com

Skyline

SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

APLICA AHORA!

www.skylineclean.com

608-836-8025



Unete a nuestro equipo!

• Trabajar cerca de casa

• Horas Lunes a Viernes

• Tener los fines de semana libres!

• Bono de contratación!

• Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo

• Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

¿Califica usted para un SEGURO DE VIDA?

Catholic Financial Life

Llámenos e infórmese sobre los costos, beneficios y elegibilidad

• Planes familiares

• Desde 0 hasta 85 años

• Planes de Retiro IRA

• Roll over 401(k)

• Ahorros y anualidades

Le ayudamos a conseguir el mejor plan para proteger a su familia (atención en español) haga una cita sin compromiso :



Edgar Martínez
(608) 628-9078



Mahir Arias
(608) 473-4135



Ivan Arias
(608) 561-1088

590 Grand Canyon Drive, Madison WI 53719

(608) 833-7077 • www.catholicfinanciallife.org

Manifestantes Marchan Contra el Odio



“Estudiantes de la UW por los derechos de los inmigrantes”
(Fotos por Katherine O'Brien)

POR KATHERINE O'BRIEN

Solo dos noches después de que Donald Trump fue sorpresivamente elegido a la presidencia, los estudiantes de Madison y miembros de la comunidad se reunieron para reaccionar al éxito de su campaña, al menos parcialmente con amenazas significantes y retórica de odio. La meta de la demostración fue resaltar la importancia de Hillary Clinton ganando el voto popular, y estar en solidaridad con grupos que temen por sus propios derechos y seguridad, a causa de las afirmaciones de Trump.

“Estoy aquí para representar a la gente que quiero, mis amigos y mi familia. Cualquiera que esté muy cerca a mí será afectado por esto, incluida yo misma,” dijo Iris Helm-Hernández, participante en la marcha.

Las protestas comenzaron en Bascom Hill marchando en la calle State, terminando en el Capitolio. A lo largo del camino, los participantes presentaron todo desde estadísticas hasta poemas expresando sus frustraciones. La multitud se mantuvo motivada a través de la pacífica caminata. Algunos de los cantos populares fueron: “Todo el poder para la gente,” “Hola, Hola! Ja, ja! Donald Trump se tiene que ir,” “Si se puede,” “No Trump, No KKK, No Estados Unidos racist,” y “Esto es como luce la democracia!”

Varias personas tomaron turnos para hablar. Una senhor de más edad, y afroamericano, dijo: “Esto es por la gente, no necesitamos que el gobierno nos diga quienes somos, somos gente unida y estamos aquí y somos enérgicos, y usted oirá nuestras demandas por justicia... No justicia, no paz.”

Daniel Rodríguez, comentó, “Vimos en la campana de Trump cuales son los grupos en mayor riesgo... el mira a inmigrantes , indocumentados pobres, particularmente Mexicanos y Mexicanos Americanos. También siento que él está amenazando a la comunidad LGBT, a la comunidad Musulmana, y cualquier comunidad que no concuerda con los estándares de género del macho blanco.”

Una mujer joven, afroamericana, declaró: “¡Nosotros tenemos el poder y vamos a hacer cambio! Muchas, muchas gracias. Todos ustedes son muy poderosos. Esta noche es muy ponderosa. Sere-mos la voz de la voz de nuestra generación. ¡Haremos el cambio necesario!”

Otra mujer, también afroamericana añadió: “Este es un tiempo muy aterrador para todos nosotros. Este es un tiempo para reunirnos, para cuidarnos los unos a los otros. ¡Aliados blancos unanse! Necesito aliados blancos para cuidar mi negro cuerpo.”

En una página de facebook para el evento titulada “Boicotean el Capitolio. Hagan a Trump escuchar nuestras voces,” el grupo compartió la problemática en la que están envueltos:

- Apoyar el movimiento #Black Lives Matter y justicia racial
- Acabar con incarceration masiva y apoyar la desinversión de prisiones privadas
- El problema de Acoso sexual y la necesidad de educación sexual adecuada
- Los derechos reproductivos de la mujer
- La libertad de religión
- Los derechos de la gente Transgender, LGBT, y Discapacitada
- La reforma migratoria y protección de la gente indocumentada
- Protección ambiental
- El problema de la desigualdad de riqueza y la deuda estudiantil tan
- La necesidad de atención médica económica y más empleos mejor pagados
- Solidaridad con la gente indígena de Standing Rock en el estado de North Dakota
- El problema de la supresión de votantes en Wisconsin

Una mujer Musulmana y afroamericana también comentó: “Tenemos que recordar que estar indocumentado no es solo un problema Latinx. Tenemos Africanos Americanos y gente de todo el mundo que están indocumentados ¡y tenemos que apoyarlos a todos ellos!”

El Representante del Estado por La Asamblea del Distrito 76, Chris Taylor, también habló a la multitud convocada:

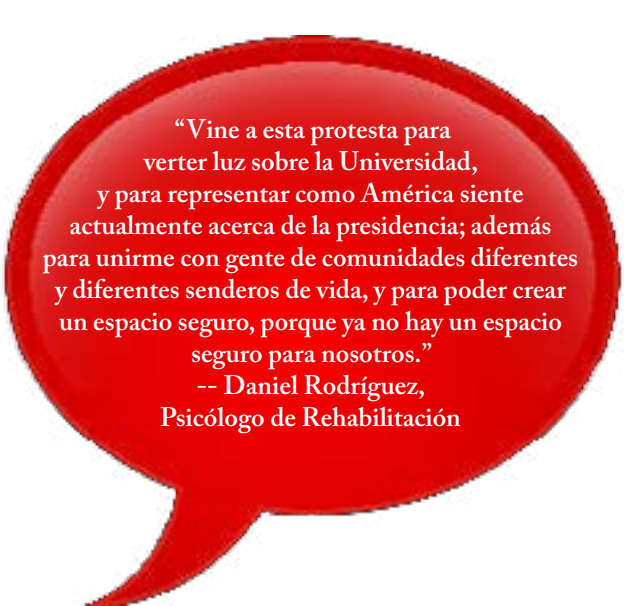
“Estamos aquí esta noche en solidaridad para protestar contra el racismo, contra el sexism, contra la politica de odio y division. Estamos protestando en unidad, no solo por el Estado y la Nación que no queremos, pero por el Estado que queremos!... Muchas veces es difícil ver el camino hacia adelante cuando estás en dolor, cuando estás devastado, cuando estás en shock, pero hay



“Mi raza es humana”, “No soy un criminal”
(Fotos por Katherine O'Brien)

un camino hacia Adelante por justicia e igualdad... Tengo que agradecer a ustedes estudiantes, ustedes hicieron su parte en esta elección... gracias a su gran soporte, me enviaron de nuevo a la Asamblea del Estado. Continuaré representando a ustedes y a sus voces ¡gracias, gracias, gracias!”

Michel Zárate, un intérprete médica en el MATC, resumió el significado de este momento en los Estados Unidos:



Manifestantes frente al capitolio

“Estoy aquí esta noche porque todos deberían estar aquí. Vengo de una familia de inmigrantes y creo que no podemos separar a las familias. Todos deben estar unidos, todos deben estar juntos en este momento, y mostrar que nuestras voces necesitan ser oídas. Muchos inmigrantes han estado escondiéndose en las sombras porque no se les permitió decir que eran indocumentados; muchos inmigrantes han estado asustados de decir quienes son, pero es tiempo de salir, es tiempo de ayudar el uno al otro, es tiempo de ayudar a todos.”

Uniendo familias por el mundo.
Fortaleciendo la comunidad.

ALICIA C. ARMSTRONG LAW OFFICE, LLC
1003 W. MAIN ST., SUN PRAIRIE, WI 53590

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

www.acarmstronglaw.com

Para hacer cita llame o envíe texto al:

(262) 298-9677

- DACA
- INMIGRACIÓN
- TRAMITE DE VISAS
- NATURALIZACIÓN

Cómo ahorrar para enviar a sus hijos a la Universidad por \$50 al mes

El sueño de la mayoría de los padres es que sus hijos tengan una vida mejor y con más oportunidades de las que ellos tuvieron. Victoria, mi esposa, es de Buenos Aires, Argentina. Nosotros nos casamos hace veinticinco años en Argentina. Ahora vivimos en el área de Madison, Wisconsin desde hace mucho tiempo. Nuestra hija Gabriela vive en casa y toma clases en Madison College y nuestro hijo tiene 16 años y va a la escuela secundaria. Mi esposa y yo pasamos todo nuestro tiempo haciendo cosas con nuestros hijos, yendo a conciertos en la escuela, partidos de fútbol, ayudándoles con la tarea, además del tiempo que dedicamos a nuestros trabajos. Pasamos mucho tiempo apoyándose, enseñándoles y preocupándonos por nuestros hijos. Sin duda, el que estudien en la universidad es algo muy importante para nosotros y es parte de nuestro sueño.

La educación en la universidad es muy cara. La inflación predice que la educación universitaria en 15 o 20 años costará en promedio entre 40.000 y 50.000 dólares por año. Los estudiantes universitarios se están graduando diariamente con miles de dólares de deuda. ¿Cuál es la solución? Nosotros como padres y todas las familias pueden ayudar a sus hijos, lograr el sueño de tener mejores oportunidades y aliviar en parte el peso de esa deuda.

Afortunadamente hay ayuda disponible. El estado de Wisconsin tiene un programa que se llama Tomorrow's Scholar o Estudiante de Mañana que está específicamente designado para ayudar a familias para que ahorren en gastos de la educación universitaria. Este programa permite que una familia ahorre dinero y lo invierta, y además se ahorre de pagar impuestos. Esto le permite que sus ahorros se multipliquen muchísimo más rápidamente que si guardara su dinero en el banco o en una cuenta de inversiones común. Wisconsin hasta premia a las familias que usan este programa dándoles una rebaja en sus impuestos de hasta \$3.100 anuales por planear y ayudar a sus hijos a cumplir sus sueños.

Si usted, está interesado en recibir este beneficio, yo puedo ayudarle. Yo puedo anotarlos en este programa y ayudarle a determinar lo que usted quiere contribuir regularmente. Uno puede contribuir una pequeña cantidad, por ejemplo \$50 mensuales, y lograr un crecimiento exponencial de sus ahorros muy grande y podría ayudar mucho a sus hijos para que un día puedan ir a la universidad. Nosotros podemos ayudarle a elegir el tipo de inversión basado en la edad de sus hijos y los planes que usted tenga a largo plazo. Llámeme si está interesado o si tiene más preguntas para hablar personalmente. Yo hablo español. Como padre, me gustaría poder ayudarle e informarle de este beneficio. Si desea ayudar a sus hijos, no dude en llamarme hoy mismo al (608)-348-4846.

¿COMO AHORRO PARA QUE MIS HIJOS VAYAN A LA UNIVERSIDAD?

Les ofrezco varias opciones, llame hoy mismo.

608-348-4846

Bob Hundhausen
Financial Advisor
2 Insight Dr Suite B
Platteville, WI - 53818

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES • VISAS • ASILOS • VIOLENCIA DOMÉSTICA • RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6200 Gisholt Drive, Suite 209, Monona WI 53713 • 608-819-6540

¡Hablamos su idioma!
Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha

Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.

Sonia Santa Cruz
Banquero universal

HOME SAVINGS BANK
Since HERE FOR YOU 1895

3762 E. Washington Ave., Madison
Equal Housing Lender | Member FDIC

608.282.6179
home-savings.com

Advertise with us - 608-770-5900

Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



- Defensa Penal
- Defensa de Menores



- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos 608.270.5550



abogadosenwisconsin.com

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

¿Es Madison un santuario para inmigrantes ? ¿Que tipo de protección?

Alcalde Soglin: “ No vacilaremos al respeto a la dignidad de todas las personas de la comunidad “

Jefe de Policía Koval: “Seremos una vanguardia para sus derechos constitucionales y libertades individuales”



Paul Soglin, Alcalde de Madison en conferencia de prensa

POR MARYANNE SCHIFFMAN

En una conferencia de prensa el jueves, el alcalde Paul Soglin se refirió al creciente temor entre los inmigrantes y minorías religiosas en la ciudad después de la victoria presidencial de Donald Trump, y reafirmó que la ciudad de Madison continuará sus políticas actuales con respecto a la aplicación de la inmigración y “no vamos a vacilar con respecto a las políticas y procedimientos en relación con el respeto y la dignidad de las personas en la comunidad.”

En respuesta al presidente electo Trump con sus recientes declaraciones afirmando su compromiso para deportar a “inmigrantes con antecedentes penales”, El alcalde Soglin fue firme en que la afirmación de la definición de Madison de “comunidades fuertes y seguras” difiere de la del Sr. Trump:

“Tenemos una definición muy diferente de ‘fuerte y seguro’ aquí en Madison, Wisconsin. ‘Fuerte y seguro’ significa estar a salvo de discriminación y odio. ‘Fuerte y seguro’ significa que su familia está a salvo, y que tienes amigos y vecinos que te acogen, te darán la bienvenida, y ayudarán a defenderte. Y eso es lo que vamos a hacer.... Somos una comunidad fuerte y segura, y vamos a estar así, y la vamos a hacer más fuerte y segura [para todos].”

El Jefe de la Policía, Michael Koval, también tomó el podio para referirse a las preocupaciones de la gente, explicando que el Departamento de Policía de Madison tiene su propio código de conducta que incluye lo que calificó como “muy fuerte lenguaje” sobre la aplicación de cuestiones de inmigración, subrayando enfáticamente:

“NO Somos una autoridad de inmigración federal. Su misión NO es nuestra misión.”

Koval llegó a asegurar al público que la prioridad número uno de la policía de Madison es proporcionando servicios que son accesibles a todo el mundo, y en el curso de los servicios el departamento de la policía está comprometido a asegurarse de que “las personas sean tratadas con respeto y dignidad, y estamos listos y dispuestos en una vanguardia de los derechos consti-

tucionales y las libertades individuales.”

El jefe policial explicó que su departamento de policía entiende que para la política de comunidad poder trabajar, sus servicios deben ser accesibles a todas nuestras comunidades, y que si las personas tienen miedo de la policía, va a ser menos probables que informen ser víctimas de un delito, o no reportarán crímenes que ven pasar, o no se ofrecerán como testigos de crímenes. El jefe Koval dijo, “es insostenible porque impide ubicar lo que crea la delincuencia y la disfuncionalidad de nuestras comunidades.”

Koval fue a hablar directamente con las comunidades de inmigrantes de

bajo nivel, o expresamente cuestiones de inmigración y utilizar nuestra autoridad en esos asuntos; y ellos entendieron eso.”

El reiteró que lo único que ICE ha pedido del Departamento de Policía de Madison, es que si hay un crimen muy malo, un crimen violento y depredador,-- “del tipo que afecta toda la seguridad de nuestra comunidad” --que él cooperará con ellos entonces. Koval dijo que en ese caso, “el buscaría en esos crímenes y solo en esos delitos, en una base de caso por caso.” Agregó “y puedo decirles que desde que he sido jefe, nos hemos nunca sido utilizados, ni una vez para ello.”

El alcalde Soglin también hizo un llamamiento a todos los residentes de Madison para hacer también su parte. Con respecto a las personas de nuestra comunidad que votaron por Trump, Soglin dijo:

“Hay mucha gente enfurecida en este país y han tenido sus experiencias, han encontrado desafíos que ciertamente les alteran; pero ellos han sido engañados, les han mentido acerca de la fuente de los desafíos que este país enfrenta, y nos incumbe a todos no solo rechazar discriminación y odio, pero mantener la conversación activa, para estar en contacto con esas personas y discutir con ellos, y participar en explicar y analizar cuál es el problema de esta nación... Hay negros y cafés, y blancos y amarillos miembros de esta comunidad..... Independientemente



Michael Koval, Jefe de policía de Madison

Madison: “ciertamente nunca vamos a usar nuestras autoridades policiales como un mecanismo para parar la gente en el tráfico, para contactar personas que caminan entre nuestra comunidad, en base de algún tema de inmigración sospechoso. Es no es quienes somos, eso nunca vamos a ser.”

El reconoció que el Departamento de Policía de Madison, como oficiales de la corte, en algunos casos están obligados a cooperar con DHS e ICE, pero subrayó que él ha hablado con la oficina de Chicago de ICE, y dejó claro a ellos que “el MPD no sera coaccionado, cooptado, presionado o amenazado en ayudarles con los esos delitos benignos , problemas de

del color de la piel, independientemente de la religión, tenemos que trabajar en forma constructiva para crear una comunidad de inclusión.... Y inclusión significa, económica, social, en todos los aspectos de nuestras vidas, tenemos que conocer los unos a los otros.”

Para mirar el video de la reunión de prensa del Alcalde Soglin y del Jefe de Policía Koval, visite nuestra página de Facebook: <https://www.facebook.com/LaComunidadNewsLLC/>

Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? O el certificado militar DD214?



Martha Teresa Ortiz Garza puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

1-608-267-8810



Register of Deeds Room 110

Necesita una licencia de matrimonio?

Michelle Bublitz puede contestar a todas sus preguntas.

1-608-266-4121



Ambas son bilingües.

Dane County Clerk's office Room 106A

Recetas para el Día de Acción de Gracias

De la página web Laylita.com



(Viene de la página 1)
Imprimir
Sopa de zapallo o calabaza
Rinde: Para 6 a 8 personas
Receta de la sopa de zapallo o calabaza preparada con zapallo, tomate, cebolla, ajo, comino, caldo de pollo o verduras, y servido con queso y cebolletas.

Ingredientes

- 1 zapallo o calabaza de buen tamaño, pelado, sin semillas y cortado en trozos pequeños.
- 3 cucharadas de aceite de oliva
- 1 cebolla blanca, picada finamente
- 3 dientes de ajo, machacados
- 1 cucharadita de comino molido
- 4 tomates, pelados y picados
- 6 tazas de caldo de pollo o verduras
- Sal y pimienta al gusto

Para servir:

- Queso fresco, queso feta o queso de cabra y cebolletas/cebollines picaditos

Preparación

- Caliente el aceite en una cacerola de buen tamaño.
- Añada la cebolla, el ajo, el comino y los tomates, cocine hasta que las cebollas estén suaves, por unos 5 minutos.
- Añade el caldo de pollo o verduras y haga hervir.
- Añada los trozos de zapallo o calabaza y haga hervir nuevamente, reduzca la temperatura y cocine a fuego lento hasta que los pedazos de zapallo estén suaves, aproximadamente unos 30 minutos.
- Dejar que la sopa se enfríe lo suficiente para poder licuarlo, licuar hasta obtener un puré.
- Añada sal y pimienta al gusto, re-calentar si la sopa lo requiere
- Sirva la sopa caliente con queso feta o queso de cabra y cebolletas picadas.

Salsa de arándanos rojos con mango



La salsa de arándanos rojos o cranberries es un aderezo tradicional para el pavo asado en Estados Unidos. Mi versión de esta salsa la preparo con mango, ajíes o jalapeños, azucar morena, jugo de maracuyá y cilantro. Mi objetivo era transformar esta tradicional salsa del día de Acción de Gracias en un ají sudamericano. Es más, cuando pruebe esta salsa le recordará al ají de tomate de árbol ecuatoriano. Por lo general cuando preparo un ají le quito las semillas y las membranas a los chiles o ajíes para que no sea demasiado picante para mis hijos, y esto considerando que a ellos les encantan las salsas picantes, no pueden comer un plato principal sin pedir ají. También suelo preferir

los chiles serranos a los chiles jalapeños, pero en esta ocasión encontré unos jalapeños bien picantes. En vez de usar agua para esta salsa, decidí usar jugo de maracuyá – pero también queda bien con jugo de naranja en caso de no encontrar maracuyás. Esta salsa de arándanos rojos y mango es una delicia para acompañar el pavo, pero también resulta muy buena para acompañar platos de chanco o cerdo, pollo o pato.

Imprimir
Salsa de arándanos rojos con mango
Salsa picante de arándanos rojos o cranberries con mago, jalapeños, azúcar morena, jugo de maracuyá y cilantro.

Ingredientes

- 2 tazas de arándanos frescos
- 1 mango maduro, pelado y picado en cubitos
- 1-2 chiles jalapeños o serranos, sin semillas ni membranas, picaditos
- 2 cucharadas de azúcar morena
- ½ taza de jugo de maracuyá (también puede usar jugo de naranja)
- 2 cucharadas de cilantro finamente picado

Preparación

- Combine los arándanos rojos, el mango picado, los ajíes o chiles picados, el azúcar morena y el jugo de maracuyá en una olla pequeña.
- Cocine a fuego medio hasta que la salsa comience a hervir, reduzca el fuego y cocine a fuego lento durante unos 30 minutos o hasta que los arándanos rojos y los mangos estén suaves.
- Agregue el cilantro picado, mezcle bien y deje enfriar.

Molo de papas ecuatoriano



El molo es un plato típico ecuatoriano que consiste de puré de papas mezcladas con un refrito de cebolla, ajo y achiote. Este delicioso puré de papas se sirve acompañado con queso fresco, huevos duros, cebollita verde, aguacate y otras guarniciones. El molo es un plato tradicional que siempre se prepara para servir después de la fanesa, una sopa ecuatoriana, durante Semana Santa. Personalmente me encanta el molo y casi siempre que preparo puré de papas lo hago de esta manera – es un excelente acompañante para recetas de carnes y pollo. El molo de papas es un buen plato para servir durante las fiestas de Thanksgiving o Día de Acción de Gracias para los que vivimos en EEUU, es una manera de darle un toque ecuatoriano a esta celebración. Y claro también para las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Imprimir
Molo de papas ecuatoriano
Rinde: Para 4-6 personas
El molo de papas es una receta ecuatoriana de puré de papas, se preparan con un refrito de cebollas, ajo y achiote. El molo se sirve con lechuga, huevos duros, queso fresco, aguacate, cebollita verde, cilantro o perejil, y otras guarniciones.

Ingredientes

- 6 papas medianas, alrededor de 3

libras

- 2 onzas o 4 cucharadas de mantequilla
- 1 taza de cebolla blanca o perla, picadita en cubitos
- 2 dientes de ajo, finamente picados
- ¼ cucharadita de achiote molido
- 1 ¼ tazas de leche, agregar más si es necesario
- 4 onzas o 1 taza de queso fresco desmenuzado, y un poco más para adornar
- ¼ taza de crema líquida de leche

• Sal al gusto

Guarniciones:

- Hojas de lechuga, queso fresco, huevos duros, rebanadas de aguacate, rodajitas finas de pimientos o ají picantes, cebollines o cebolla de tallo verde finamente picado, cilantro o perejil finamente picado, curtido de tomate y cebolla, ají criollo o ají de tomate de árbol

Preparación

- Pelar las papas y cortarlas por la mitad. Luego se las cocina en agua hirviendo hasta que estén blandas, unos 30 minutos. Cierna el agua y guardarlas hasta que el refrito esté listo.
- En la misma olla que se cocinaron las papas, prepare un refrito derriendo la mantequilla a fuego medio con la cebolla picada, el ajo picado, el achiote y sal. Cocine hasta que las cebollas estén transparentes, alrededor de 7-10 minutos.
- Añada las papas o patatas y leche. Use un machacador de papas para aplastar las papas hasta que estén suaves y cremosas.
- Agregue el queso fresco desmenuzado y la crema o nata líquida. Mezcle bien, pruebe y rectifique la sal si es necesario.
- Sirva el molo en platos individuales o en una fuente grande adornado con hojas de lechuga, queso fresco, huevos duros, rebanadas de aguacate, cebollita verde picaditas y el perejil o cilantro. El curtido de cebolla y tomate y el ají se pueden servir en la mesa de acuerdo con las preferencias de cada persona.

Pavo navideño



La Nochebuena o Navidad es una de las festividades más importantes en los países de Latinoamérica. La mayoría de las personas tienen la costumbre de asistir a la misa del gallo y luego se celebra con la tradicional cena navideña. El menú de la cena de Nochebuena suele incluir pavo y/o carne de cerdo, además de muchos platillos acompañantes y postres. Esta receta del pavo navideño se prepara al estilo criollo con un adobo o aliño de ajo, comino, achiote y chicha. La chicha es una bebida de maíz fermentada que es muy popular en la Sierra



ecuatoriana. En los EE.UU., se puede encontrar chicha en algunas de las tiendas de productos latinos, en caso de no encontrar chicha se puede remplazar con cerveza. Me encantan marinar y cocinar la carne (pollo, chanco, res, etc.) con chicha. Mi inspiración para esta receta de pavo asado viene del hornado de chanco, otro plato típico de la gastronomía ecuatoriana, el cual también se suele preparar durante esta época de fiestas.

Imprimir
Pavo navideño
Rinde: Para 10-12 personas
Receta del tradicional pavo navideño para la cena de Nochebuena, preparado con adobo o aliño de chicha, ajo, comino y achiote

Ingredientes

- Un pavo de 15-18 libras

Adobo o aliño para el pavo

- 40 dientes de ajo, machacados o molidas, rinde casi ½ taza de ajo molido
- 3 cucharadas de comino molido
- 3 cucharadas de sal
- 1 cucharada de achiote molido
- 2 litros de chicha de maíz, o cerveza usar si no puede encontrar chicha

Mantequilla de achiote

- 1 libra de mantequilla, a temperatura ambiente
- 4 cucharadas de achiote molido
- 1 cucharadita de sal (si se usa mantequilla sin sal)

Para acompañar:

- Relleno navideño, se puede usar para rellenar el pavo, si lo desea
- Salsa de ciruelas pasas

Preparación

- Lave al pavo por dentro y por fuera con agua fría y séquelo bien.
- Meta las alas debajo del pavo y atar los muslos juntos usando hilo de cocina.
- Para preparar el aliño, mezcle el ajo machacado, el comino, el achiote y la sal.
- Frote el pavo con el adobo o aliño por dentro y por fuera.
- Vierta la chicha o la cerveza sobre el pavo, y frote más del aliño sobre la piel del pavo.
- Deje marinar o adobar el pavo en la refrigeradora durante la noche.
- Pre-caliente el horno a 425F.
- Coloque el pavo en una bandeja para hornear.
- Mezcle la mantequilla, el achiote y la sal hasta obtener una mezcla cremosa.
- Frote la mantequilla de achiote en el interior de las cavidades del pavo y usa la mano para levantar suavemente la piel del pavo, y luego rellenar el espacio debajo de la piel con la mantequilla. También frote un poco de mantequilla en la piel exterior del pavo.

- Llene el interior del pavo con el relleno, si lo desea. El relleno también puede ser horneado por separado.
- Hornee el pavo a 425F durante 30 minutos, use una cuchara sopera para bañar al pavo con el líquido del adobo.
- Baje la temperatura a 375F y hornear durante 90 minutos, para ayudar a mantener la humedad del pavo bañe al pavo cada 30 minutos con el adobo.
- Baje la temperatura a 350 ° F, cubra el pavo con papel aluminio y hornee durante 60 a 90 minutos más o hasta que la temperatura interna del pavo, tomada en la parte posterior del muslo, este en 165F. La temperatura del relleno también debe ser 165F. Si el pavo se hornea relleno necesitará más tiempo que si el pavo se hornea sin relleno.
- Sirva el pavo con el relleno navideño, la salsa de ciruelas, y demás platos acompañantes según su gusto. En Ecuador se acostumbra usar manteca de chanco o manteca de cerdo cuando se necesita usar grasa. Me encanta cocinar con manteca de cerdo, pero siento que el sabor de la manteca puede dominar el sabor del pavo, y también tengo algunos amigos que no comen carne de chanco. Es por esto que muchas veces uso mantequilla en vez de manteca de cerdo, pero si a usted le gusta la manteca de cerdo puede usarlo en esta receta. La mantequilla (o manteca de cerdo) es un ingrediente importante a la hora de hornear el pavo ya que ayuda a que la carne de pavo no se seque. Otra estrategia que tomé prestado de la preparación del hornado de chanco para mantener la humedad de la carne de pavo es utilizar la salsa del aliño para bañar el pavo, esto se hace cada 30 minutos mientras que el pavo se hornea. El pavo se puede hornear con el relleno navideño dentro del pavo, pero tenga en cuenta que el pavo relleno necesita hornearse durante más tiempo que un pavo sin relleno. Se recomienda usar un termómetro de cocina para verificar la temperatura de la carne de pavo y la temperatura del relleno, ambos deben estar a 165F para estar completamente cocidos. Se puede sacar el del horno cuando la temperatura este alrededor de 155F-160F, ya que se seguirá cocinando un poco, incluso después de retirado del horno. Para la cena de Nochebuena, el pavo se sirve acompañado con el relleno y con lasalsa de ciruelas pasas. Usted también puede preparar esta receta usando una gallina o un pollo en lugar de pavo, como el tamaño es más pequeño hay que reducir el aliño por la mitad, y hornear durante aproximadamente 1 a 1 ½ horas (dependiendo del tamaño del pollo).

(Fuente: From <http://laylita.com/recetas/recetas-para-el-dia-de-accion-de-gracias-o-thanksgiving/>)

This is how the world's best cartoonists are reacting to Trump's victory



Mexican cartoonist Rapé mocked his own country's president for his accommodating stance towards Trump.



From Holland's Hein de Kort:



In Venezuela, cartoonist Edo highlighted recent comparisons between Trump and Latin American strongman Hugo Chávez.



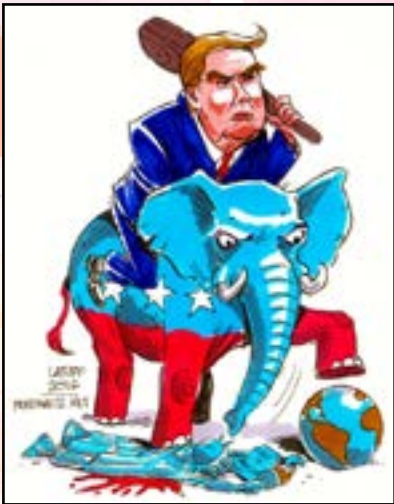
Cartoonists in Colombia also highlighted the racist undertones of Trump's campaign.



Arabic news site Hunasotak depicted Trump as a meteor hurling towards Earth.



Canadian cartoonist Ygreck on the need for his country to brace for U.S. refugees.



Brazil's Carlos Latuff depicted Trump as a conqueror trampling U.S. democracy.



And this, which doesn't need any explanation, from Canadian cartoonist Michael de Adder.



This is from Belgian cartoonist Lecctr



For many Mexicans, Trump's win was a big F-U to immigrants.

Celebrando el 27th aniversario del Centro Hispano de Dane County



Hariel Acuna, Melanie Guevara. Andrick Moreno, Byron Yanzapanta y Elizabeth Zarate Pérez.



Evelyn Cuella, Irvin Gómez, Tania Gómez, y Joanne Martínez



Abraham Xelhua Montes, Diana A. Flores, Yoana Hernández Galán y Mari Pinacho.

Por Rafael Viscarra

El Centro Hispano de Dane County, celebró el 27th aniversario de su creación al servicio de la comunidad Latina de Madison, el sábado 12 de noviembre, en uno de los ambientes de Monona Terrace de esta ciudad. En este evento se entregaron certificados a los galardonados con becas a los estudiantes latinos de 12 grados que se destacaron en Wet High School, ellos son: Abraham Xelhua Montes, Diana Adilene Flores-Bedolla, Yoana A.Hernandez-Galan y María Pinacho.

Premiados de la comunidad: Diego Campoverde-Cisneros es ecuatoriano de nacimiento y radica en Madison muchos años y se hizo acreedor del premio Hilda Conteris Thomas. Este premio se otorga anualmente para honrar a un individuo cuyos esfuerzos aseguran una fuerte voz Latina en la comunidad. Actualmente, Diego es coordinador bilingüe de comunicaciones, relaciones públicas y marketing de Unity Health Insurance.

Gerardo Mancilla es de origen mexicano es doctor en educación y filosofía, él se hizo acreedor al premio Roberto G. Sánchez. Con este premio se honra a un individuo, y/o grupo de organización que ha demostrado liderazgo en el avance educativo y oportunidades de carrera para los latinos. Mancilla, que recientemente se unió a la facultad como el nuevo Director de Administración de la Escuela de Educación de Edgewood College, se dedica a enseñar y a apoyar a los jóvenes en ser exitosos preparándolos académica, social y emocionalmente. En Edgewood trabaja con futuros directores y administradores que estarán trabajando con estudiantes latinos y no latinos.

También se entregaron certificados de premiación a los siguientes estudiantes:
Graduados mayores: Evelyn Cuellar de West High School, Ivan Gomez de La Follette High School, Tania Gomez East High School, Joanne Martinez de Memorial High School.
Juniors: Jose Noe Cadena Mota de La Follette High School, Marco de los Reyes Sanchez de East High School, Jonathan Tlatoa de West High School, Vanessa Vasquez Galvez de East High School.

Estudiantes de Segundo año: Cinthia Diaz Moron de West High School, Juan Carlos Meyo Jimenez de East High School, Miguel Torres Hilario de East High School.
Nuevos estudiantes de novena grado: Hariel Acuna de Memorial High School, Melanie Guevara de East High School, Andrick Moreno de West High School, Byron Yanzapanta de LaFollette High School, Elizabeth Zarate de Memorial High School.
Madison College: Sarayana Amaguana Cachicuango de Monona High School,, Crisanto Arce Pineda de Memorial High School, Renata Diaz Gonzales de LaFollette High School, Angela Gomes Rodriguez de La Follette High School, Carlos Loza de Memorial High School, Alondra Quechol Middleton Cross Plan High School y Andrea Silva Ramirez de West High School.
Universidad de Wisconsin-Madison:



Dr. Gerardo Mancilla y Diego Campoverde-Cisneros.

Daniela Rosas Mora de East High School y Madison College, y Arely Ugalde de West High School y Madison College.
El evento culminó con un fuerte aplauso a los premiados, entre los que más aplaudió desde su cuna era el niño Joel Hernández Galán de apenas 1 año y medio.



El sábado 29 de octubre Lucero A. Torrez, cumplió sus 15 primaveras y con este motivo sus padres Angélica y Héctor Torrez, hicieron celebrar una misa en la Parroquia Holy Redeemer. La recepción social fue en Social Life Dance & Banquet Center de esta ciudad.



Bautizo de la niña Yaneli Yetzali Cortez Mora, en la Parroquia “El Buen Pastor” de esta ciudad. Sus padres Oscar Cortez y Sandy Mora. Sus padrinos: Raúl Mora y María V. Alarcón y familia.

Mantenga su auto como nuevo todo el año

Servicio Clásico:
Encerado
Limpieza total (interior y exterior)

Cera de brillo y protección contra la oxidación para el invierno

Llame hoy mismo al
(608)819-8128
para una cita.

www.speedshine360.com 3562 E. Washington Ave. Madison Wisconsin.

Programas de Invierno y Verano de MSCR

Artes y desarrollo personal • Baile
Esquí y Snowboarding
Programas después de la escuela
Baloncesto • Voleibol
¡Ejercicios para todas las edades!
Programas para preescolares • Fútbol
Deportes Adaptados • Natación

Vea las clases disponibles en
nuestra nueva locación de
MSCR Este, 4620 Cottage Grove Rd.

BECAS
DISPONIBLES

Ahora estamos
contratando

¡Programas de Recreación para todas las edades!
Para más Información llame 204-3057 ó
visitenos en www.msqr.org

MADISON SCHOOL & COMMUNITY RECREATION

MSCR
Invierno Y Primavera
2017 O Guía de programa
608.204.3000 www.msqr.org
Información de programas página 52 | Encuentra en página 53

Liga Latina de Futbol de Madison

División Infantil Verano 2016-2017

Cruz Financial Services

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:
Yolanda Cruz (Propietaria)
2445 Darwin Rd Madison, WI 53704

yolanda@cruzfinancialservices.com
www.cruzfinancialservices.com



608-249-6770

RYAN & JOYCE-RYAN

FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a México y al resto del mundo

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257



Jessica Flores

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593

VIVE TU PASIÓN POR PARTIDA DOBLE

LOS ÚNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS EN HD AL MEJOR PRECIO



VENDEDOR AUTORIZADO

PRECIO FIJO GARANTIZADO POR 2 AÑOS

\$34.99 99 CENTS

¡NO TE PIERDAS LA LIGA NI LAS ELIMINATORIAS! INSCRÍBATE A DishLATINO HOY.

Wisconsin Financial Services
3557 East Washington Ave. Madison, WI 53704
608-630-9007

¿Busca Pre-Kinder cuidado de niños?

One City Learning ofrece ambiente educativo bilingüe para los niños 0-5 años



- Programa educativo de alfabetización, habilidades de pensamiento científico, y más.
- Comidas sanas para sus hijos cada día.
- Profesores dedicados a preparar sus hijos para tener éxito cuando entren a la escuela.

Dirección: 2012 Fisher Street Madison, WI 53713
(608) 268-8004
www.onecityearlylearning.org

¡Inscríba a sus hijos hoy mismo!



“Cruz Azul”, integrado por niños netamente latinos



“San Josecito”, dirigido por Ismael Díaz e integrado por niños latinos



“Santitos”, integrado por niños latinos solamente.

SE BUSCA INSTALADORES DE AISLAMIENTO

Alpine Energy Companies con más de 40 años de existencia busca Instaladores de Aislamiento (Insulation Installers).

- Sueldo competitivo empezando en \$14 a \$20 por hora dependiendo en la experiencia.
- Si no tiene experiencia, no hay problema. Le podemos entrenar.
- Licencia de conducir útil pero no necesaria
- Candidato bilingüe útil pero no tampoco es necesario

Estamos contratando para puestos en **Madison, Milwaukee, Sheboygan y Appleton.** Persona serias interesadas, favor enviar su nombre y número de teléfono a jkaiser@alpine1972.com y nosotros nos ponemos en contacto contigo.

HIRING INSULATION INSTALLERS

Alpine Energy Companies is a an established company with more than 40 años of experience and a leader in their field. Seeks Insulation installers.

- Make \$14 to \$20 per hour depending on experience
- No experience necessary - we will train you
- Driver's license helpful but not necessary
- Bi-lingual helpful but not necessary



Hiring in: **Madison, Milwaukee, Sheboygan and Appleton**
Please email your name and phone number to jkaiser@alpine1972.com and we will contact you

Empleado de Igual Oportunidad para todos - Equal Opportunity Employer



“Estoy **feliz** porque llegar a **clase** es **conveniente.**”

— Lisa, futura enfermera



¡Aplica hoy!
madisoncollege.edu

Madison College.



Encuentra tu lugar feliz.

Madison College does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. Inquiries regarding the nondiscrimination policies are handled by the Affirmative Action Officer, 1701 Wright Street, Madison, WI 53704, phone 608.243.4137.